

Notis sul cont di leterature e societât in cualchi autôr furlan dal Gurizan

Gabriele Zanello

Abstract: The contribution examines the Friulian-speaking authors of Gorizia with the aim of recognizing, on the basis of certain specific criteria, the elements of relationship with contemporary society. In writers from the 16th to the 18th century the concise review reveals numerous aspects that are useful for reconstructing many cultural and social aspects of the different eras; a particular importance is covered by Gio. Maria Marusig, who deals with a tragic event of enormous social significance which is the plague. The 19th-century literature reflects not only social but also political issues, while the *almanacs* and *lunars* of Gorizia are marked by a profound educational concern. There are also many ideas from the literature of the 20th century, but contemporary literature also denotes a solid capacity for social analysis even when it is configured as an invented narrative.

Keywords: *Friulan literature, Friulan authors, Gorizia, society, Friulan language.*

1. L'argoment proponût al è une vore vast e complès, e chest fat al sugjerìs di prometi za tal titul nuie di plui di cualchi note sclete: dit cun altris peraulis, si trate di vierzi un piçul troi parcè che un doman al puedi diventâ une piste plui largje. La pueste si rive a capîle cence tancj fastidis: la relazion jenfri leterature e societât e je, par fuarce di robis, une vore strente, cun dut che in

cualchi câs, par cierts autôrs o par epochis determinadis, si podarès pensâ che e sedi dut fûr che naturâl.

La rapresentazion leterarie des struturis e dai cambiaments sociâi si à tacât a studiâle cuntune atenzion critiche vere e proprie dome cu la metât dal Votcent, ma lis metodologiis par scrutinâle sot chest pont di viste si son precisadis dome tes ultimis desenis di agns, cuant che soledut lis dissiplinis storichis a àn influît sui cambiaments tai studis leteraris. Par altri za la storiografie di implant marxist, puartade indenant in cetantis formis, concezions e corints diviersis, e veve aplicât i siei principis di analisi ancje ae produzion leterarie: di fat i tescj, cun dut che dispès a puartin, intun mût implicit o esplicit, la olme dai lôr autôrs, a permetin di cognossi lis tensions e i conflits di classe inlidrisâts tal cuadri sociâl rapresentât. La seconde metât dal Nûfcent si è concentrade in mût particolâr su la storie de mentalitât e sun chês de culture materiâl, che lis àn metudis a fûc dissiplinis come la sociologjie, la etnologjie e la antropologjie. Moviments critics tant che il *New Historicism* o i *Cultural Studies*, ispirâts propit a chescj filons di ricercje, a àn tornade a indreçâ la analisi propit su lis conession che a esistin jenfri il test leterari e il contest socioculturâl.

Il rapuart fra un prodot leterari e la societât li che al è nassût al pues cjapâ dentri plans une vore diferents. Cierts *gjenars leteraris*, par esempi, a son mancul disponûts a ricevi riferiments ae realtât contemporanie, e massime ai aspiets sociâi; cualchidun di chescj gjenars al ven tignût in mût cussient tant che un gjenar "di evasion", ven a stâi indreçât a permetiur ai letôrs un spas e un straviament. Ancje il *mût* che l'autôr al cjale la realtât rapresentade al pues jessi plui o mancul atent, plui o mancul interessât a dâ cont des dinamichis sociâls dal so timp o de epoche li che si sielç di ambientâ une vicende. Cun di plui, la *funzion* di une opare leterarie e pues jessi plui o mancul sociâl, ven a stâi plui o mancul impegnade a insegnâ, educâ, lassâ une olme intai letôrs che e intint coinvulzi e inte societât li che e ven gjoldude. E, tal ultin, ancje la *prospetive dal critic* e

pues studiâ e scuvierzi aspiets sociâi ancje in gjenars che, a prin colp, a podaressin someâ destinâts ae evasion rude o scrits di autôrs no interessâts al realisim, o in oparis mancûl impegnadis. Su la fonde dai criteris che o ai ricuardât cumò denant, in chest intervent o intint stazâ i autôrs che tal Gurizan a àn scrit par furlan, cun chê di ricognossi i elements di rapuart cu la societât contemporanie. Si pues intuî che cheste rassegne e varà di jessi une vore sintetiche, e che e podarà tocjâ dome i nons plui impuartants tal panorame dal Friûl di Jevât, dulà che, massime tai secui passâts, la scritture par furlan e jere une vore difondude.

2. Il prin autôr cuntun profil avonde precîs al è Josef di Strassolt¹, che, tor de metât dal Cincent, al jere vicjari de Beligne a Aquilee. Il so al è un di chei câs li che la poesie, par vie de sô funzion di evasion, no permet di ricognossi a prin intro une idee precise di societât; cun dut a chel, i sonets a ufrissin la pussibilitât di intuî une rêta di rapuarts di complicitât e di amiciziis che a puartin di une bande viers dai ambients borghês di Udin, di chê altre – ma cun leams mancûl fuarts – viers de aristocrazie dal teritori arciducâl. Cheste produzion poetiche e jere destinade a une clape di amîs piçule e sierade, che a jerin in stât di ricognossi ancje dute une schirie di riferiments implicits a fats, personis e situazions che nô no rivin plui a ricostruî, o che o podin cirî di sclârî dome cul tirâ dongje, cuntune fature no di pôc, testimonieancis documentâls e archivisticis ancjemò dispierdudis.

Josef di Strassolt al cjale ancjemò bande Udin, biel che cun Zuan Marie Marusig², nassût a Gurize dal 1641 e muart dal 1712, o

¹ Par un litrat di Josef di Strassolt cfr.: RIENZO PELLEGRINI, *Strassoldo (di) Giuseppe*, in *Nuovo Liruti. Dizionario biografico dei friulani*, vol. 2, *L'età veneta*, par cure di Cesare Scalon, Claudio Griggio e Ugo Rozzo, Forum, Udine, 2009, pp. 2411-2417. In chest e in altris câs o rimandi al *Nuovo Liruti*, un imprest biobibliografic util e inzornât, che si pues consultâlu ancje te version online.

² Par un profil di Marusig cfr.: RUDJ GORIAN, *Marusig Giovanni Maria*, in *Nuovo Liruti*, vol. 2, *L'età veneta*, cit., pp. 1632-1634.

vin a ce fâ cuntun om inserît ad implen no dome te vite religjose de sô citât, dulà che al jere capelan intal convent di Sante Clare, ma ancje in chê sociâl, e di prionte intun dai moments plui intrigâts de sô storie, chel de pestilence dal 1682. La *Relatione del contagio successo in Goritia* e il *Giornale della peste* a ripuartin descrizions, in poesie e in prose, di dute la tragjedië. Dut câs, al è ancjemò plui impuartant il manuscrit di cuartinis in rime li che Marusig al descrîf in mût lapidari *Le morti violente o subitane successe in Goritia o suo distretto*: 202 events tragjics tal arc di timp dal 1641 al 1704. A inricjî chest repertori signestri e impressionant a judin ancje i dissens di Marusig, che intal manuscrit a compagnin ogni cuartine: il spirt di osservazion dal poete nus regale un repertori straordenari di architeturis, viodudis de citât e dai paîs, vistîts, armis e details che dilunc il timp a son cambiâts o sparîts.

Ma il voli di Marusig nol cjale dome i fats di croniche de Gurize dai siei timps, ma ancje lis batais cui otomans e la vuere di sucession spagnole, che i dan la ispirazion par sonets folcjâts di nons e di fats. Tai tescj si sint fuarte la dibisugne di restâ fedêi, di bot cun pedantarie, al event descrit e a lis notiziis documentadis: di fat, cuntune formule induvinade, si à vût fevelât di «una sorta di giornalismo in versi»³ che al rive a superâ la rude propension pe poetiche de maravee tipiche dal baroc. Plui che brame di peraulis ineditis par vie de lôr "scuarce" dialetâl, chê di Marusig e je brame di gnovis curiosis e straordenariis. Ma, in grazie di cheste sô curiositât, nus reste une testimoniance singolâr de societât gurizane fra Sîs e Sietcent.

³ RIENZO PELLEGRINI, *Letteratura friulana nel Goriziano fino al Settecento*, in *Cultura friulana nel Goriziano*, par cure di Ferruccio Tassin, Istituto di Storia sociale e religiosa - Forum, Gorizia - Udine, 2003, p. 86.

Ancje lis oparis di Zuan Josef Busiç (1660-1743)⁴ i son utilis al critic par ricostruî aspiets culturâi di chê ete. Busiç, che al è di une gjenerazion plui zovin di Marusig e al è predi compagn di lui, si ricuardilu pes sôs traduzioni dai poemis virgjilians. Tescj classics, duncje, ma chest nol à di puartânus a pensâ che di chestis composizions no si puedin rigjavâ informazions "contestuâls", par esempi su lis usancis de ete di Busiç, o ancje su lis coltivazions (a son cetancj, sun chest cont, i nons di varietâts di vîts o di pomârs).

I tescj furlans de *Raccolta di poetici componimenti* pal ingrès dal cjapitani Antonio De Fin a Gardiscje tal 1744 e chei de *Raccolta di composizioni e di poesie* in onôr di Giovanni Filippo Cobenzi dal 1779-80⁵ nus ufrissin cetantis informazions daûr de clâf di leture che nus interesse, ma su un dai lôr autôrs e merete spindude cualchi peraule di plui: Marzi di Strassolt (1736-1797)⁶, che in chê ocasion al compon un sonet, al è un esponent autorevul no dome de colonie arcadiche sul Lusing, li che al cjape sù il non di *Everisco Plateo*, ma forsit ancje de massonarie. Al fo un autôr innomenât di tescj teatrâi par talian e par furlan⁷, di une conte⁸ e di un volum di *Poesie piacevoli, satiriche e morali* stampât a Gurize dal 1783; te seconde part dal libri, dopo dai tescj par talian ma in cundizions di paritât linguistiche a pet di chei, Strassolt al met dentri ancje lis sôs *Poesiis in dialet gurizan*. I tescj di teatri a pandin une vision egalitarie, in cualchi mût "democratiche": la leç dal amôr e vinç ancje su lis diferencis di

⁴ Par un profil di Busiç cfr.: GABRIELE ZANELLO, *Bosizio Giovan Giuseppe*, in *Nuovo Liruti*, vol. 2, *L'età veneta*, cit., pp. 526-529.

⁵ Sun chest cfr.: MARIA CHIARA VISINTIN - GABRIELE ZANELLO, *Il friulano in due raccolte encomiastiche settecentesche di area goriziana*, in *Ad limina Alpium*, [Atti del] VI Colloquium retoromanistich (Cormons, 2-4 ottobre 2014), Società Filologica Friulana, Udine, 2016, pp. 579-661

⁶ Par un profil di Marzi di Strassolt cfr.: RIENZO PELLEGRINI, *Strassoldo (di) Marzio*, in *Nuovo Liruti*, vol. 2, *L'età veneta*, cit., pp. 2420-2428.

⁷ *Il giuoco della fortuna*, *L'apparenza inganna*, *Le bizzarrie d'amore* (Trieste 1792); *Lo spirito familiare*, *Lo sposo deluso*, *Il bel ripiego* (Trieste 1793), *La Cordè* (Gorizia 1793), *Robespierre* (s.i.t. 1795); a son inediti *L'avar* e *Il patriotisim* (chest, par prionte, no si rive a cjatâlu).

⁸ *Il missionario, ossia la conversione di un maomettano* (s.i.t. 1796).

classe e sui preconçets, ancje se cualchi batude e je a pro de conservazion dal *statu quo*. Dut cûs, la rivoluzion francese e distudarà chestis viertiduris di Marzi di Strassolt: altris doi lavôrs di teatri, *La Cordè* («azione eroica») dal 1793 e *Robespierre* («tragicommedia») dal 1795, a puartaran indenant un messaç ideologjic une vore precîs e inecuivocabil. De femine che e copà Marat si esalte la limpidece, biel che si metin in lûs i imbrois e la disonestât sedi di Marat, sedi di Robespierre. Il messaç ideologjic, se nol è reazionari, al è almancul antirivoluzionari: di fat libertât e avualance – si lei – o «sono nomi vaghi, che in sostanza nulla significano e che non cagionano altro che disordine e confusione». I principis iluministics a vegnin metûts di bande, biel che il dipuesit de vere morâl al ven ricognossût dome te religjon cristiane. Ancje tes poesiis si olme il timôr pal pericol dai francês, timôr che in cualchi cûs al devente une vere polemiche. *Poesie piacevoli, satiriche e morali* al è il titul de stampe; e al à scrit ben Rienzo Pellegrini: «un uso della poesia come dovere mondano, come esplicitazione di un galateo sociale»⁹, ma ancje culî o cjatî cualchi test une vore esplicit: la *Chianzoneta in dialet gurizan par illuminà il popul riguard a che libertat ed eguaglianza culla qual i frances ai nestris dis pretindin di soverti dutta l'Europa*, li che e je clare la invetive cuintri de «libertat di Franza».

Lis predicjîs par furlan – miârs di manuscrits de metât dal Sietcent fintremai ae prime vuere mondiâl – no son tescj leteraris in sens stret, ma nus interessin parcè che a lassin filtrâ une vore di contignûts sociâi. Al bastarà ricuardâ la stracognossude prefazion di bons. Walland al librut di preieris stampât dal 1820:

I Todeschs, i Cragnolins han lis lors prejêris nel lor lengaz, parcè non varessis di velis anchia Vò? E parcè Vò dovaressis preà in un lengaz che, o non capiso affat, o non capiso tant

⁹ R. PELLEGRINI, *Letteratura friulana nel Goriziano fino al Settecento*, cit., p. 106.

quant la uestra propria lenga? Preait, o bon Popul nella uestra lenga. Lis prejèris in chista fattis us laran plui di cur, saran plui devotis, plui affettuosis, e par chist anchia plui utilis e plui vantazzosis.¹⁰

Che chestis pocjis riis al somee che a sedin, ancje dal pont sociâl, il struc di doi secui: daûr dal paralelism fra furlans, todescs e slovens si intuissin lis flamadis nazionâls (deventadis plui indenant nazionalistichis) dal Votcent; ma l'invît a preâ te proprie lenghe, invezit, al somee che al anticipi riflessions che la filosofie dal lengaç lis varès elaboradis dome une vore di decenis plui indenant.

Usance lis predicjis, ancje i catechisms – par esempi chel stampât di Valeri dal 1773 – a doprin piçui esemplis de vite di ogni dì, che a fasin capî intun mût straordenari no dome l'imagjinari e lis tradizions popolârs, ma ancje lis pleis sociâls e antropologjichis de religjon.

3. Salacor il Votcent al è il secul che nus ufrìs cun plui bondance oparis leterariis che a rifletin in mût significatîf non dome un grum di aspiets sociâi, ma sore dut politics. Prin di lâ indenant cu la rassegne dai autôrs al è impuartant meti in lûs un aspiet che, in gjenerâl, al à a ce viodi cun cetancj di lôr. Il Votcent furlan al è il secul dai strolics e dai lunaris: di fat a son une fulugne i libruits che, tal agâr de esperience fortunade di Pieri Çorut, a van ator sedi tal Friûl udinês, sedi ta chel

¹⁰ Citât in: GABRIELE ZANELLO, *La predicazione in lingua friulana nell'Ottocento*, in *L'arcidiocesi di Gorizia dall'istituzione alla fine dell'impero asburgico*, par cure di Joško Vetrih, Istituto di Storia sociale e religiosa - Forum, Gorizia - Udine, 2002, p. 372; il test al è gjavât, cun piçui intervents te interpunzion, di: *Traduzion in dialèt gurizzan-friulan dellis litanis di dug i Sanz, cui salmos 69, 146, 66, 147, 22, 6, 45, 78, 90, e cullis rispettivis prejeris, e orazions par impetrà la ploja, la serenitât dell'aria, par allontanà il chiattif timp, la chiaristia, e la fan, lis mortalitaz, e la pesta, la uerra, e qualunque tribulazion, fatta per ordin di monsignor Jusef Vescul di Gurizza e par uso del popul friulan della so diocesi*, Vendrame, Udine, 1820. L'esemplâr conservât te Biblioteche dal Seminari di Udin al ripuarte cheste note manuscrite: «Lavor de l'abat Toni Leonardis, ch'al vignì vescul di Triest» (dal 1822).

imperiâl. Une cjalade ai numars locâi e jude prin di dut a capî la puartade di chest fat: vie pal Votcent, i lunaris par furlan che a contin plui di 24 pagjinis a son dibot un centenâr. La produzion dai strolics e dai lunaris e slargje il numar dai siei destinataris, e anzit si pon il probleme dal public: prin par resons di sucès editoriâl (e duncje di speculazion economiche), e dome plui indenant par resons pedagogjichis. E je une produzion che, pe prime volte, lis classis sotanis no lis cjale dome par riduçâ, ma ancje par coinvolzilis sicu sogjet sociâl (ancje se tant che un destinatari dome passîf de educazion).

In cheste suaze, lis esperiencis editoriâls che a proviodin (o almancul a ametin) une prospetive di impegn sociâl e che a pandin proponiments educatîfs a son pôc plui di une trentine, e duncje a rapresentin sù par jù un tierç dal totâl; un aspjet significatîf al è che a son concentradis massime tal Gurizan, e al è indicatîf ancje il fat che i strolics gurizans a favorissin la prose, che dibot e mancje di chei udinês. La intenzion educative, che par altri e je presinte cuntun pês che al cambie câs par câs, e je fate buine plui di cualchi volte su la fonde di une opzion politiche risorzimentâl, ancje se chest nol è simpri declarât. Di fat, di cuant che, dal 1866, il Friûl al jere restât dividût fra la part diventade taliane e chê restade austriache, la sielte de lenghe furlane e sarès diventade simpri di plui, e in maniere paradossâl, un dai mûts par afermâ la italianitât.

Ancje se no mancjin tematichis plui seriis, il *Strolic* di Çorut nol contemple preocupazions educativis, e nancje l'impegn civîl in sens leterâl. E pûr viers di Çorut al veve pandût plui voltis debit e stime il gurizan Carli Favetti¹¹: il so profîl al è in balance jenfri chel dal leterât militant e chel dal aministradôr e avocat che si dediche ae leterature dome une volte ogni tant. Pal 1853, pal

¹¹ Par un profîl di Favetti cfr.: GABRIELE ZANELLO, *Favetti Carlo*, in *Nuovo Liruti. Dizionario biografico dei friulani*, vol. 3, *L'età contemporanea*, par cure di Cesare Scalon, Claudio Griggio e Giuseppe Bergamini, Forum, Udine, 2011, pp. 1443-1450.

1854, pal 1858 e pal 1870 al publiche lunaris che a presuponin la suaze sociâl de realtât borghese e citadine, e che a pandin la preocupazion di indreçâsi ancje ai artesans. Il *Lunari di Gurizze par l'an comun 1853*, par esempi, al conte trentevot pagjinis che a configurin un prodot ordenari, di destinazion plui popolâr, segnât di contignûts bogns par un public larc, di une atenzion avonde marcade pe realtât urbane di Gurize e pes cuistions praticis, e cuntune otiche educative, a dispjet di une presince di poesie ancjemò fuarte. Plui penç (sessantesîs pagjinis) e refinât il *Lunari di Gurizza par l'an comun 1854*, li che a son dadis dongje prosis e poesiis ma che al conten ancje une *Scena nella locanda dellis tre Coronis*, dulà che a dialoghin «il teatro di societât, il casot dei marionez, il Lunari di Gurizza». E je clare la critiche viers di chei che a pensin che la aprovazion di bande dai letôrs e cressi pâr a pâr cu la cualitât de vore; il dovê dal teatri, invezit, al è chel di clamâ dongje categoriis sociâls gnovis (di chi ancje la prose *Alc pai artesans*) e di judâ la educazion dal public. Dut câs, i tescj plui interessants a son lis prosis: pai contignûts, pe ande sagjistichis, pes finalitâts pedagogjichis (o fintremai propagandistichis). Duncje il lunari di Favetti al smire a presentâsi un pôc a la volte tant che une racuelte pitost eterogjenie di informazions utilis e di sugjeriments concrets, intune prospetive che e cjale plui ae selezion dal public che a une acessibilitât plui largje. Di Favetti, par altri, al interesse ancje un altri lavôr, dal sigûr plui complès: il drame storic in cuatri ats curts *Leonardo Papes, un zittadin gurizzàn del 1500* al conte de zovine Marie, fie di un marcjadant e inamorade di Luîs, che prin le rapìs Indrì di Rabate, e po e ven liberade in gracie dal intervent de contesse Beatrîs di Ungrispac e di un ostîr savi e leâl, Lenart Papes. E je di rimarc la presince di une suaze e di personaçs storics (i conts Bernart e Indrì di Rabate, la cjastelane di Ungrispac e il stes ostîr): segnâl di un interès avonde particolâr pal passât de citât.

Zuan Luîs Filli¹² al è insegnant e scritôr, e la sô biografie e à di jessi stade dal sigûr plene di vicendis, cun dut che, par cont di documents e testemoneancis, e reste pitost platade. Li de tipografie Seitz di Gurize al publiche il *Gnov lunari di Gurizza* dal 1848 pal 1849, e po chei pal 1856, pal 1857, pal 1858. Biel che l'interès educatîf di Filli al salte fûr di altris scrits, tai siei lunaris lis preocupazions pedagogjichis e formativis a àn ancjemò un puest limitât, ancje se cul timp a tindin a rinsaldâsi. Dut câs, Filli al è sevêr tal refudâ cualsisei pretese divinatorie di chescj libruits: l'«Avertiment e Invid» che si lei te edizion dal 1857 al met sù fintremai une distinzion terminologjiche jenfri i autôrs di "almanacchi" e i compiladôrs dai *lunaris*, par lui discutibii. La stesse pagine e sclaris lis finalitâts dal so librut: il straviament (segnâl di une sensibilitât che no dispresee la aprovazion di bande dal public) e la istruzion; chest i permet a Filli di ocupâsi ancje des novitâts in cjamp sociâl e politic, cence dismenteâ nancje la croniche, cun dut che l'interès principâl al reste chel leterari. Ancje la ironie e la satire a san trasmeti cun abilitât insegnaments morâi, cuntun stîl plasevul e un caratar brilant che a aurissin tant ae vene popolâr che a chê fantastiche.

Al è dal 1855 il lunari di Fridrî de Comelli von Stuckenfelf¹³, intitulât *Il me pais*: si trate in ducj i sens di un *unicum*, sedi parcè che al comparî dome intune ocasion (si ben che il titul al preannunziave: *An prin*), sedi parcè che e je pardabon grande la distance di dutis lis provis che lu àn precedût. La tabele des 112 pagjinis e fâs intuî a colp i intindiments educatîfs, une vore plui presints a pet di chei altris autôrs: un implant orientât ae pedagogjie, tignût in pîs di une ideologjie otimiste e fative, indefetibile e fidançose viers dal progrès, cun dut che no mancjin lis ombris, massime in gracie de capacitât di capî cetant duris che a jerin lis cundizions di vite dai plui biâts e disgraciâts.

¹² Par un profil di Filli cfr.: GABRIELE ZANELLO, *Filli Giovanni Luigi*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1480-1486.

¹³ Par un profil di Comelli cfr.: GABRIELE ZANELLO, *Comelli (de) Federico*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1007-1012.

Dut câs, si trate dal sigûr de experience plui "sociâl" fra dutis chês dal Gurizan.

La complessitât de opare e domandarès riflessions atentis a ducj i diviers plans (chel morâl, chel civîl, chel stilistic), e une valutazion di ducj i diviers scrits, incuadrant chei propit leteraris dentri de suaze ideologjiche e inteletuâl definide dai articui di argument economic, sociâl, storic e gjeografic. Za tal preambul a vegnin declarâts i intindiments pedagogjics e la volontât di mantignî l'assum de publicazion, fasint cont su une rispueste che purtrop i destinatari, impreparâts, no saran in stât di dâ: si pues imaginâ la lôr perplessitât a viodi il calendari cence i nons dai sants (in linie cu la ispirazion laiche) e cence lis lunis (e duncje distant des dibisugnis de tradizion rurâl); invezit ogni mêl al è completât cun dodis massimis («ricuarz») e dodis riflessions plui lungjis e destinadis a interlocutôrs di grups sociâi intindûts tant che parts armonichis di un unic cuarp che al à di stâ sù in grazie de solidarietât necessarie: *Al contadin, Al possident, All'artisan, All'industriant, Alla famea, Ai marchiadan, Al sior, Al puor, Al proletari, Ai pos, Ai tros, A dug*. In cheste prospettive «il fin della societât umana lè la prosperitat universal», e la sience, lis istituzions e il lavôr a son lis fondis de civiltât.

Scomençant dal presint, si cjale dute la storie dal gjenar uman, che tal so progrès si puedin vualmâ i segnâi che a sburtin a fâ sù in mût fiduciôs un avignî ancjemò miôr; i moments fundamentâi di chest percors a vegnin ricognossûts te proprietât, te avualance, te leç e ete religjon. Ancje se al à une fidance une vore salde tes capacitâts dal om, Comelli nol plate lis dificolts che a intardin il progrès o che a fluschin il so disvilup; dut câs, ancje se nol studie lis causis, si limite di une bande a refudâ cun fermece la strade dal comunisim e di chei altris modei dal gjenar, di chês altre a criticâ la societât che no sa viodi te puaretât la cause vere di tante criminalitât e dai stents. Lis experiencis che fin cumò a son stadis ricuardadis par Gurize a restin, par cont di durade tal timp, aventuris curtis. Dal dut

singolâr chê di Comelli, che e fasarès pensâ che la stagjon dai lunaris si sedi sierade. E pûr, ancjemò tai agns Cincuante, al nas il prin di une schirie une vore lungje di libruts: al è *Il contadin* di Josef Ferdinand Del Torre¹⁴, speziâr e bonparon di Romans dal Lusinç. Si pues dî che cheste opare e je nassude tal grim di une scuele che la domenie si faseve pai contadins cun chê di dâur nozions di agriculture, arlevament, economie domestiche; une volte sierade la scuele, Del Torre al veve la ocasion di inviâ la experience dal so lunari. Lis primis anadis a ripuartin contignûts plui simpliçs, bogns pe vite di ogni dì (datis e oraris dai servizis publics, marcjâts, sagris e fiestis, detulis, conseis, lavôrs di fâ...), biel che cul lâ dai agns si metin dentri articui di argument agrari, contis di stamp moralistic, dialics tra il contadin e un paron che al ven descrit simpri atent a lis bisugnis educativis, conseis di medisine, (pocj) poesiis. Ma ta chescj zibaldons a comparissaran ancje articui critics viers dal socialisim che al vignive indenant e esortazions a tignî dûr tai valôrs evangjelicis. E a comparissaran ancje pagjinis narativis di funzion educative plui esplicite (e dissiplinade). Diferent di Comelli, la fidance di Del Torre intal progrès no clope, e no cjape in considerazion – di ce che al somee – la prepotence des leçs economichis. E la vision complessive no proviôt savoltaments dal asset jerarchic, che anzit al varès di saltâ fûr rinfuarcît.

Dongje di cheste pagjine une vore lungje sui autôrs di lunaris e di strolics, bisugnarès puartâ la atenzion ancje a dute une schirie di scritôrs che si son impegnâts pe leterature intal sens plui stret e plui comun de peraule. Par esempi a Luîs Merlo¹⁵, autôr di oparis teatrâls usance *Tra Parinçh*, che dal 1892 e le incuintri ae censure parcè che e faseve la caricature di un esponent dal partît catolic popolâr, biel che e esaltave il partît liberâl nazionâl. Si trate di un scrit di propagande, di sigûr no di un document

¹⁴ Par un profil di Del Torre cfr.: FABIANA DI BRAZZÀ, *Del Torre Giuseppe Ferdinando*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1285-1286.

¹⁵ Par un profil di Merlo cfr.: GABRIELE ZANELLO, *Merlo Luigi*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 2244-2246.

degn di jessi crodût sul plan storic, ma al mostre in mût clâr cemût che ae fin dal Votcent il furlan a Gurize si dopravilu no plui tant che "lenghe francje", ma tant che imprest linguistic tes lotis politichis e nazionâls, che a jerin daûr simpri di plui a incrudîsi massime a caric dai slovens.

4. Al è gjenerôs di materiâi ancje il Nûfcent. Se la poesie di Toni Bauzon e puarte indenant «un bonario epicureismo friulano, venato di mestizia»¹⁶, chê di Zuan Lurinçon e fo «saggia e ponderata, più o meno convenzionalmente autobiografica e blandamente rapsodica»¹⁷: dutis dôs si adatin al nestri discors in mût mancul diret. Al è in buine part diferent il câs di Ugo Pellis¹⁸; te sô produzion leterarie o podìn individuâ filons diferents: di fat tra lis prosis lirichis, lis poesiis di ispirazion popolâr e chês di metri classic, i componiments di ocasion e lis traduzioni, a cambiin il stîl e i contignûts, e pûr si ricognòs cence fastidis che une ande dispès ironiche o fintremai sarcastiche e pee in voris diferentis la descrizion dal om tes sôs esigjencis plui fisichis, la sô lote estreme e inutile pe vite, il so sens di frustrazion e impotence, il so pessimisim cosmic, la sô ribelion viers de volontât dispietade dal Suprem. Pellis duncje al cjale «agli aspetti crudi e veri della vita» (Piorar), sbrocant cence brenis no dome la ostilitât politiche, ma ancje la ideologjie e la riflessivitât plene di ingôs: «Ugnidun tal çamp al ara e 'l samena 'l so forment. / Ugnidun ta vita al ara e 'l sesola 'l so torment». La lontanance de tradizion furlane la rimarchin trê prosis lirichis, che salacor a son la espression plui alte de sô "Weltanschauung" amare, scunide, nichilistiche:

¹⁶ GIORGIO FAGGIN, *La letteratura friulana del Goriziano nell'Ottocento e Novecento*, in *Cultura friulana nel Goriziano*, par cure di Ferruccio Tassin., cit., p. 147. Su Bauzon cfr.: RIENZO PELLEGRINI, *Bauzon Antonio*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 346-348.

¹⁷ GIORGIO FAGGIN, *La letteratura friulana del Goriziano nell'Ottocento e Novecento*, cit., p. 150. Par un profil di Lorenzoni cfr.: GABRIELE ZANELLO, *Lorenzoni Giovanni*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1951-1956.

¹⁸ Par un profil di Pellis cfr.: GABRIELE ZANELLO, *Pellis Ugo*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 2636-2646.

une sensibilitât e un naturâl segnâts dai travais dal om mitteleuropean plui di ce che l'autôr al jere disponût a ameti. Un discors par so cont lu meretarès Dolfo Zorzut¹⁹, che ae societât dal so timp al à risiervade une atenzion peculiâr cul cjapâ sù lis contis popolârs di tradizion orâl. E un discors lunc e aprofondît al coventarès culî soledut par Zuan Minut²⁰, une figure singolâr di poete e ucepopul rivoluzionari. Lis sôs *Rimis furlanis*, comparidis dal 1921, a faserin nassi un scandul vêr e propri par vie de ande combative, che in cualchi câs e sfile la violence verbâl, ma simpri intal non di un ideâl di amôr e di fradilance. La vision sociâl e je clare, e si impâr sedi tes denunziis cuintri de vuere, cuintri di chei che le provochin e cuintri dai sfrutadôrs, sedi tes professions di fede socialiste e tal ricognossiment des fadiis frontadis dai contadins te lôr vite grame.

Il Nûfcent si siere cun Celso Macor²¹: la sô produzion par furlan (ma ancje chê par talian), che e comparì tal ultin cuart dal secul, e trasforme in leterature la atenzion su la storie e su la societât che lui al veve madressude dilunc i tancj agns de sô ativitât di gjornalist. In Macor no dome lis provis narativis e chês lirichis, ma ancje lis pagjinis poetichis plui intimis a àn rivocs sociâi une vore marcâts: o podaressin afermâ che chest scritôr nol rive a percepî se stes fûr de societât li che lui al è part, e chest no dome intal sens sincronic (ven a stâi inte rêt une vore fisse di relations che al veve cun tante int, rapuarts testimonêats – ma dome in cualchi misure – dal so epistolari), ma ancje intal sens diacronic (ven a stâi intal fîl di une storie, cualchi volte esaltant e cualchi volte tragjiche, li che lui si sint part ad in plen, tal ben e tal mâl).

¹⁹ Par un profil di Zorzut cfr.: RIENZO PELLEGRINI, *Zorzut Rodolfo (Dolfo)*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 3675-3682.

²⁰ Par un profil di Minut cfr.: MARIA CRISTINA CESCUTTI, *Minut Giovanni*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 2301-2303.

²¹ Par un profil di Macor cfr.: GABRIELE ZANELLO, *Macor Celso*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1995-1999.

Un dai torments di Macor al jere la pussibilitât, dut fûr che lontane, che la sô e fos une des ultimis vôs furlanis dal teritori bande il Lusinç. «Cui, cui ciantaraja dopo di me, / [...] quan'che 'l furlan al sarà finît tal sfondaron / da favelis dismenteadis?»²², si domandave in *Ciant ultin*, dal 1991. Ma la scritture par furlan no si è ancjemò no distudade tal Friûl di Jevât; dongje di Macor, di fat, si son jevadis sù dôs vôs feminîls: chê di Anna Bombig (1919-2013) e chê di Egle Taverna. Ma dongje des lôr pagjinis, plui intimistichis e meditativis, la leterature gurizane e conserve, tes sôs espressions plui resintis, une capacitât di analisi sociâl ancje cuant che si presente tant che narrative di invenzion. O fâs riferiment in particolâr a lis contis e ai romançs di Zuanluce Franco: si trate di lavôrs che a partissin dibot simpri di sugjeriments storics e a proponin ricostruzions ambientâls une vore curadis. Al è rilevante, par esempi, il cuadri de societât che al salte fûr di *Silvie te catedrâl di Taragone*²³, un romanç che si inspire al fat tragic dal atentât di Petean dai 31 di Mai dal 1972: une descrizion di ambient no dome une vore precise, ma ancje plene di umanitât.

²² CELSO MACOR, *I fucs di Belen*, Brazzano, Edizioni Braiton, 1996, p. 522.

²³ GIANLUCA FRANCO, *Silvie te catedrâl di Taragone*, Societât Filologjiche Furlane, Udine, 2018.

Note su letteratura e società in alcuni autori friulani del Goriziano

Gabriele Zanello

1. La vastità e la complessità dell'argomento proposto suggeriscono di promettere fin dal titolo non più di qualche semplice nota: si tratta, detto altrimenti, di aprire un sentiero ancora angusto perché in futuro possa diventare una pista più larga. La posta in gioco è facilmente comprensibile: la relazione tra letteratura e società è, per forza di cose, molto stretta, anche se in qualche caso, per certi autori o per determinate epoche, la si potrebbe ritenere tutt'altro che scontata.

La rappresentazione letteraria delle strutture e dei cambiamenti sociali è diventata oggetto di una vera e propria attenzione critica a partire dalla metà dell'Ottocento, ma i metodi di indagine in questa direzione si sono affinati soltanto negli ultimi decenni, quando sono state soprattutto le discipline storiche a influire sui cambiamenti negli studi letterari. Peraltro già la storiografia di impostazione marxista, coltivata attraverso una molteplicità di metodi, concezioni e correnti, aveva applicato i suoi principi di analisi anche ai fenomeni letterari: i testi, infatti, nonostante rechino spesso, in modo implicito o esplicito, l'impronta dei loro autori, permettono di conoscere le tensioni e i conflitti di classe insiti nel quadro sociale rappresentato. Il secondo Novecento si è concentrato in particolare sulla storia della mentalità e su quella della cultura materiale, messe a fuoco da discipline come la sociologia, l'etnologia e l'antropologia. Movimenti critici come il *New Historicism* o i *Cultural Studies*, ispirati proprio a questi filoni di ricerca, hanno riportato al centro dell'analisi proprio le connessioni esistenti tra il testo letterario e il contesto socioculturale.

Il rapporto tra un prodotto letterario e la società entro la quale è nato può coinvolgere piani molto diversi. Certi *generi letterari*, per esempio, sono meno disposti ad accogliere riferimenti alla realtà contemporanea, e soprattutto agli aspetti sociali; alcuni di questi generi sono ritenuti consapevolmente “di evasione”, cioè volti a permettere ai lettori un divertimento, uno svago. Anche lo *sguardo dell'autore* può essere più o meno attento, più o meno interessato a rendere conto delle dinamiche sociali del suo tempo o dell'epoca nella quale si sceglie di ambientare una vicenda. Inoltre, *la funzione* di un'opera letteraria può essere più o meno sociale, cioè più o meno impegnata a insegnare, educare, lasciare un'impronta nei lettori che intende coinvolgere e nella società in cui viene fruita. E infine, anche *la prospettiva del critico* può indagare e scoprire aspetti sociali anche in generi che superficialmente potrebbero sembrare destinati alla mera evasione, o scritti da autori disinteressati al realismo, o in opere meno impegnate.

Sulla base dei criteri che ho appena ricordato, in questo intervento intendo passare in rassegna gli autori che nel Goriziano hanno scritto in friulano, con l'obiettivo di riconoscere gli elementi di rapporto con la società contemporanea. Si può intuire che questo resoconto dovrà essere molto rapido, e che potrà toccare soltanto i nomi più importanti del panorama del Friuli orientale, dove, soprattutto nei secoli scorsi, la scrittura in friulano è stata molto diffusa.

2. Il primo autore dotato di un profilo sufficientemente definito è Giuseppe Strassoldo¹, il quale, verso la metà del Cinquecento, era vicario della Beligna ad Aquileia. Il suo è uno di quei casi in cui la funzione di evasione rivestita dalla poesia

¹ Per un profilo di Giuseppe Strassoldo si veda RIENZO PELLEGRINI, *Strassoldo (di) Giuseppe*, in *Nuovo Liruti. Dizionario biografico dei friulani*, vol. 2, *L'età veneta*, a cura di Cesare Scalon, Claudio Griggio e Ugo Rozzo, Forum, Udine, 2009, pp. 2411-2417. In questo e in altri casi rinvio al *Nuovo Liruti*, comodo e aggiornato strumento biobibliografico, consultabile eventualmente anche nella versione online.

non permette di individuare un'idea precisa di società, eppure, nonostante ciò, i sonetti offrono la possibilità di intuire una rete di rapporti di complicità e di amicizie che conduce da un lato verso gli ambienti borghesi di Udine, dall'altro – ma con legami meno solidi – verso l'aristocrazia del territorio arciducale. Questa produzione poetica era destinata a una compagnia piccola e chiusa di amici che erano in grado di riconoscere anche tutta una serie di riferimenti impliciti a fatti, persone e situazioni che noi non riusciamo a ricostruire, o che possiamo tentare di chiarire raccogliendo, a prezzo di enorme fatica, testimonianze documentali e archivistiche ancora disperse.

Giuseppe Strassoldo è ancora orientato verso Udine, mentre con Gio Maria Marusig², nato a Gorizia nel 1641 e morto nel 1712, abbiamo a che fare con un uomo pienamente inserito non soltanto nella vita religiosa della sua città, nella quale era cappellano del convento di Santa Chiara, ma anche in quella sociale, e per giunta in uno dei momenti più difficili della sua storia, quello della peste del 1682. La *Relatione del contagio successo in Goritia* e il *Giornale della peste* riportano descrizioni, in poesia e in prosa, dell'intera tragedia. Ma ancor più importante è il manoscritto di quartine in rima nel quale Marusig descrive con brevità epigrafica *Le morti violente o subitane successe in Goritia o suo distretto*: 202 eventi tragici nell'arco temporale 1641-1704. Ad arricchire questo repertorio tragico e impressionante contribuiscono anche i disegni di Marusig, che nel manoscritto accompagnano ogni quartina: lo spirito di osservazione del poeta ci regala un repertorio straordinario di architetture, vedute della città e dei paesi, abiti, armi e dettagli che nel corso del tempo sono cambiati o sono spariti.

Ma lo sguardo di Marusig non osserva soltanto i fatti di cronaca della Gorizia del suo tempo, ma anche alle battaglie

² Per un profilo di Marusig si veda RUDJ GORIAN, *Marusig Giovanni Maria*, in *Nuovo Liruti*, vol. 2, cit., pp. 1632-1634.

con gli ottomani e alla guerra di successione spagnola, che gli forniscono l'ispirazione per sonetti fitti di nomi e di eventi. Nei testi si sente forte il bisogno di restare fedeli all'evento descritto, alle notizie documentate quasi con pedanteria: infatti, con una formula indovinata, si è parlato di «una sorta di giornalismo in versi»³ che riesce a superare la mera propensione per la poetica della meraviglia tipica del barocco. Più che brama di parole inedite nella loro scorza dialettale, quella di Marusig è brama di notizie curiose e stupefacenti. Ma, grazie a questa sua curiosità, ci rimane una testimonianza straordinaria sulla società goriziana fra Sei e Settecento.

Anche le opere di Giovan Giuseppe Bosizio (1660-1743)⁴ rivestono per il critico una qualche utilità per ricostruire aspetti culturali del suo tempo. Bosizio, che è di una generazione più giovane di Marusig ed è prete come lui, viene ricordato per le sue traduzioni dei poemi virgiliani. Testi classici, dunque, ma questo non deve indurci a pensare che da queste composizioni non si possano ricavare informazioni "contestuali", per esempio sulle usanze dell'epoca di Bosizio, o anche sulle coltivazioni (sono molti, a questo proposito, i nomi di varietà di vitigni, o di alberi da frutta).

I testi friulani della *Raccolta di poetici componimenti* per l'ingresso del capitano Antonio De Fin a Gradisca nel 1744 e quelli della *Raccolta di composizioni e di poesie* in onore di Giovanni Filippo Cobenzl del 1779-1780⁵ offrono molte informazioni secondo la chiave di lettura che ci interessa, ma su uno dei loro autori è opportuno spendere qualche parola in più:

³ RIENZO PELLEGRINI, *Letteratura friulana nel Goriziano fino al Settecento*, in *Cultura friulana nel Goriziano*, a cura di Ferruccio Tassin, Istituto di Storia sociale e religiosa-Forum, Gorizia-Udine, 2003, p. 86.

⁴ Per un profilo di Bosizio si veda GABRIELE ZANELLO, *Bosizio Giovan Giuseppe*, in *Nuovo Liruti*, vol. 2, cit., pp. 526-529.

⁵ Si veda in merito MARIA CHIARA VISINTIN-GABRIELE ZANELLO, *Il friulano in due raccolte encomiastiche settecentesche di area goriziana*, in *Ad limina Alpium*, [Atti del] VI Colloquium retoromanistich (Cormòns, 2-4 ottobre 2014), Società Filologica Friulana, Udine, 2016, pp. 579-661.

Marzio Strassoldo (1736-1797)⁶, che in quell'occasione scrive un sonetto, è un esponente autorevole non soltanto della colonia arcadica sonziaca, nella quale assume l'appellativo di *Everisco Plateo*, ma forse anche della massoneria. Fu un autore rinomato di testi teatrali in italiano e in friulano⁷, di un racconto⁸, e di un volume di *Poesie piacevoli, satiriche e morali* stampate a Gorizia nel 1783; nella seconda parte del volume, dopo i testi in italiano ma in condizioni di parità linguistica rispetto ad essi, Strassoldo include anche le sue *Poesiis in dialet gurizan*. I testi teatrali lasciano intuire una visione egualitaria, in un certo senso "democratica": la legge dell'amore vince anche sulle differenze di classe e sui preconcetti, anche se qualche battuta è favorevole alla conservazione di uno *statu quo*. La rivoluzione francese, tuttavia, spegnerà queste aperture di Marzio Strassoldo: altri due lavori teatrali, *La Cordè* («azione eroica») del 1793 e *Robespierre* («tragicommedia») del 1795, saranno veicolo di un messaggio ideologico ben preciso e inequivocabile. Della donna che ha ucciso Marat viene esaltata la limpidezza, mentre sia di Marat che di Robespierre vengono sottolineati gli imbrogli e la disonestà. Il messaggio ideologico, se non è reazionario, è quantomeno antirivoluzionario: infatti libertà e uguaglianza – si legge – o «sono nomi vaghi, che in sostanza nulla significano e che non cagionano altro che disordine e confusione». I principî illuministici vengono accantonati, mentre il deposito della vera morale viene riconosciuto soltanto nella religione cristiana. Anche nelle poesie si percepisce il timore per il pericolo dei francesi, timore che in alcuni casi diventa una vera polemica. *Poesie piacevoli*,

⁶ Per un profilo di Marzio Strassoldo si veda RIENZO PELLEGRINI, *Strassoldo (di) Marzio*, in *Nuovo Liruti*, vol. 2, cit., pp. 2420-2428.

⁷ *Il giuoco della fortuna*, *L'apparenza inganna*, *Le bizzarrie d'amore* (Trieste, 1792); *Lo spirito familiare*, *Lo sposo deluso*, *Il bel ripiego* (Trieste, 1793), *La Cordè* (Gorizia, 1793), *Robespierre* (s.i.t., 1795); sono inediti *L'avar* e *Il patriotisim* (quest'ultimo, per giunta, è irrimediabile).

⁸ *Il missionario, ossia la conversione di un maomettano* (s.i.t., 1796).

satiriche e morali è il titolo della stampa; e bene ha scritto Rienzo Pellegrini: «un uso della poesia come dovere mondano, come esplicitazione di un galateo sociale»⁹, ma anche qui troviamo qualche testo molto esplicito: la *Chianzoneta in dialet gurizan par illuminà il popul riguard a che libertat ed eguaglianza culla qual i frances ai nestris dis pretindin di soverti dutta l'Europa*, nella quale è chiara l'invettiva contro la «libertat di Franza».

Le prediche in friulano – migliaia di manoscritti dalla metà del Settecento fino almeno al primo conflitto mondiale – non sono propriamente testi letterari, ma ci interessano perché lasciano filtrare molti contenuti sociali. Sarà sufficiente citare l'arcinota prefazione di mons. Walland al libretto di preghiere a stampa del 1820:

I Todeschs, i Cragnolins han lis lurs prejèris nel lor lengaz, parcè non varessis di velis anchia Vò? E parcè Vò dovaressis preà in un lengaz che, o non capiso affat, o non capiso tant quant la uestra propria lenga? Preait, o bon Popul nella uestra lenga. Lis prejèris in chista fattis us laran plui di cur, saran plui devotis, plui affettuosis, e par chist anchia plui utilis e plui vantazzosis.¹⁰

⁹ R. PELLEGRINI, *Letteratura friulana nel Goriziano fino al Settecento*, cit., p. 106.

¹⁰ «I tedeschi, i cragnolini [gli sloveni] hanno le loro preghiere nel proprio linguaggio, perché non dovrete averle anche voi? E perché dovrete pregare in un linguaggio che non capite affatto, o non capite tanto quanto la vostra lingua propria? Pregate, o buon popolo, nella vostra lingua. Le preghiere in essa formulate entreranno più intensamente nel vostro cuore, saranno più devote, più affettuose, e per questo anche più utili e più vantaggiose» (citato in GABRIELE ZANELLO, *La predicazione in lingua friulana nell'Ottocento*, in *L'arcidiocesi di Gorizia dall'istituzione alla fine dell'impero asburgico*, a cura di Joško Vetrih, Istituto di Storia sociale e religiosa-Forum, Gorizia-Udine, 2002, p. 372; il testo è tratto, con minimi interventi all'interpunzione, da *Traduzion in dialèt gurizzan-friulan dellis litanis di dug i Sanz, cui salmos 69, 146, 66, 147, 22, 6, 45, 78, 90, e cullis rispettivis prejeris, e oracions par impetrà la ploja, la serenità dell'aria, par allontanà il chiattif timp, la chiaristia, e la fan, lis mortalitaz, e la pesta, la uerra, e qualunque tribulazion, fatta per ordin di monsignor Jusef Vescul di Gurizza e par uso del popul friulan della so diocesi*, Vendrame, Udine, 1820). L'esemplare conservato nella Biblioteca del Seminario di Udine

Poche righe che sembrano compendiare, anche sul piano sociale, due secoli: i risvegli nazionali (poi divenuti nazionalistici) dell'Ottocento sono sottesi al parallelismo tra friulani, tedeschi e sloveni; ma l'invito a pregare nella propria lingua, invece, sembra anticipare riflessioni che sarebbero state elaborate della filosofia del linguaggio soltanto molti decenni più tardi.

In modo analogo alle prediche, anche i catechismi, come quello stampato da Valeri nel 1773, si avvalgono di esempi minuti e quotidiani, che rappresentano un mezzo formidabile per la comprensione non soltanto dell'immaginario e delle tradizioni popolari, ma anche dei risvolti sociali e antropologici della religione.

3. L'Ottocento è forse il secolo che ci concede con maggiore generosità opere letterarie che riflettono in modo significativo non soltanto numerosi aspetti sociali, ma soprattutto politici. Prima di inoltrarci nella rassegna degli autori è importante mettere in luce un aspetto che, in linea generale, ne riguarda molti. L'Ottocento friulano è il secolo degli almanacchi e dei lunari: sono infatti numerosissimi gli opuscoli che, sulla scia della fortunata esperienza di Pietro Zorutti, si diffondono sia nel Friuli udinese che in quello imperiale. Uno sguardo ai numeri locali aiuta innanzitutto a comprendere la portata del fenomeno: nel corso dell'Ottocento, quelli in lingua friulana che contano più di 24 pagine sono quasi un centinaio. Quella degli almanacchi e dei lunari è una produzione letteraria che amplia lo spettro dei propri destinatari, e che anzi si pone esplicitamente il problema del pubblico: prima per ragioni di successo editoriale (e quindi di speculazione economica), e soltanto più tardi per ragioni pedagogiche. Ed è una produzione che, per la prima volta,

reca l'annotazione manoscritta «Lavor de l'abat Toni Leonardis, ch'al vignì vescul di Triest» («Opera dell'abate Antonio Leonardis, che divenne vescovo di Trieste», nel 1822).

ricosce nelle classi subalterne non più soltanto un oggetto di sorriso, ma un soggetto sociale da coinvolgere (seppure come destinatario meramente passivo di educazione).

In questo quadro, le esperienze editoriali che prevedono (o almeno ammettono) un'ottica di impegno sociale e manifestano propositi educativi sono poco più di una trentina, e dunque rappresentano circa un terzo del totale; un aspetto significativo è che si concentrano prevalentemente nel Goriziano, ed è indicativo anche il fatto che gli almanacchi goriziani privilegino la prosa, quasi assente da quelli udinesi. L'intenzione educativa, presente peraltro in misura variabile, è accolta talora sulla base di un'opzione politica più o meno dichiaratamente risorgimentale. Infatti da quando, nel 1866, il Friuli era rimasto diviso fra la parte divenuta italiana e quella rimasta austriaca, la scelta della lingua friulana sarebbe paradossalmente divenuta sempre di più uno dei modi per affermare l'italianità.

Anche se non mancano temi più seri, lo *Strolc* di Zorutti non si apre alla preoccupazione educativa, e neppure all'impegno civile in senso stretto. Eppure nei confronti di Zorutti aveva affermato a più riprese debito e ammirazione il goriziano Carlo Favetti¹¹, il cui profilo oscilla invece tra quello del letterato militante e quello dell'amministratore e avvocato dedito soltanto saltuariamente alla letteratura. Per il 1853, 1854, 1858 e 1870 pubblica *lunari* che presuppongono come sfondo sociale una realtà borghese e cittadina e rivelano la preoccupazione di rivolgersi anche agli artigiani. Il *Lunari di Gurizze par l'an comun 1853*, per esempio, consta di trentotto pagine che configurano un prodotto modesto, di destinazione più popolare, caratterizzato da contenuti accessibili a un pubblico vasto, da una spiccata attenzione per la realtà urbana di Gorizia e per le questioni pratiche, in ottica educativa, nonostante una presenza

¹¹ Per un profilo di Favetti si veda GABRIELE ZANELLO, *Favetti Carlo*, in *Nuovo Liruti. Dizionario biografico dei friulani*, vol. 3, *L'età contemporanea*, a cura di Cesare Scalon, Claudio Griggio e Giuseppe Bergamini, Forum, Udine, 2011, pp. 1443-1450.

ancora massiccia di versi. Più corposo e raffinato (sessantasei pagine) il *Lunari di Gurizza par l'an comun 1854*, che raccoglie prose e poesie ma che contiene anche una *Scena nella locanda dellis tre Coronis*, ove dialogano «il teatro di societat, il casot dei marionez, il Lunari di Gurizza». È esplicita la critica a chi ritiene che il favore dei lettori proceda di pari passo con la qualità del lavoro; il dovere del teatro, invece, è quello di attrarre nuove categorie sociali (da qui anche la prosa *Alc pei artesans*) e contribuire all'educazione del pubblico. Sono in ogni caso le prose i testi più interessanti: per i contenuti, per la tendenza saggistica, per le finalità pedagogiche (se non addirittura propagandistiche). Il lunario di Favetti, dunque, tende a configurarsi gradualmente come una raccolta piuttosto eterogenea di notizie utili e suggerimenti concreti, in un'ottica che mira più alla selezione del pubblico che a una maggiore e più larga accessibilità. Di Favetti, però, interessa anche un altro lavoro, sicuramente più complesso: il dramma storico in quattro brevi atti *Leonardo Papes, un zittadin gurizzàn del 1500* narra della giovane Maria, figlia di un commerciante e innamorata di Luis, che viene rapita da Enrico Rabatta e in seguito liberata grazie all'intervento della contessa Beatrice di Voghersca e del saggio e leale locandiere Leonardo Papes. Sono degne di nota la cornice e la presenza di personaggi storici (i conti Bernardo ed Enrico di Rabatta, la castellana di Voghersca e lo stesso locandiere): indizi di un interesse piuttosto singolare per il passato della città.

È insegnante e poligrafo Giovanni Luigi Filli¹², la cui vicenda biografica si intuisce ricca, anche se segue, sul piano documentale, un andamento piuttosto carsico. Presso la tipografia Seitz di Gorizia pubblica il *Gnov lunari di Gurizza* nel 1848 per il 1849, seguito da quelli per il 1856, per il 1857, per il 1858. Mentre l'interesse educativo di Filli emerge da altri scritti,

¹² Per un profilo di Filli si veda ID., *Filli Giovanni Luigi*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1480-1486.

nei suoi *lunari* le preoccupazioni pedagogiche e formative rivestono ancora un ruolo piuttosto limitato, anche se nel tempo andranno via via consolidandosi. In ogni caso Filli è ligio nel rifiutare ogni pretesa divinatoria: l'«Avertiment e Invid» premesso all'edizione del 1857 introduce addirittura una distinzione terminologica tra gli autori di *almanacchi* e i compilatori di discutibili *lunari*. La medesima pagina chiarisce gli obiettivi dell'opuscolo: il divertimento, spia di una sensibilità non disinteressata al favore del pubblico, e l'istruzione; questo fa sì che Filli si occupi anche delle novità di carattere sociale e politico, non dimenticando neppure la cronaca, sebbene il principale interesse rimanga quello letterario. Anche l'ironia e la satira sanno mediare abilmente insegnamenti morali, con uno stile piacevole e una vena brillante che attingono tanto al popolare quanto al fantastico.

È del 1855 l'almanacco di Federico de Comelli von Stuckenfeld¹³, intitolato *Il me pais*: un *unicum* in tutti i sensi, sia perché comparve in una sola occasione (nonostante il titolo preannunciasse: *An prin*), sia perché è decisamente ampia la distanza da tutte le prove precedenti. Il sommario delle 112 pagine lascia intuire immediatamente gli intenti educativi, ben più sensibili che negli altri autori: un'impostazione orientata alla pedagogia, sorretta da un'ideologia fattivamente ottimista e indefettibilmente fiduciosa nel progresso, sebbene non manchino le ombre dovute alla capacità di cogliere la durezza delle condizioni di vita dei più miseri e sventurati. In ogni caso si tratta sicuramente dell'esperienza più "sociale" tra tutte quelle del Goriziano.

La complessità dell'opera richiederebbe riflessioni attente ai diversi piani (morale, civile, stilistico), e una valutazione di tutti i diversi scritti, collocando quelli più propriamente letterari entro il quadro ideologico e intellettuale definito dagli articoli di

¹³ Per un profilo di Comelli si veda Id., *Comelli (de) Federico*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1007-1012.

argomento economico, sociale, storico e geografico. Fin dalla premessa si dichiarano gli intenti pedagogici e la volontà di mantenere l'impegno della pubblicazione facendo affidamento su un riscontro che purtroppo i destinatari, impreparati, non saranno in grado di restituire: si può intuire lo sconcerto dovuto dall'impatto con un calendario privo dei santi (in linea con l'ispirazione laica) e delle fasi lunari (a marcare una distanza dalla tradizione rurale); a corredo di ogni mese compaiono invece dodici massime («ricuarz») e altrettante più estese riflessioni indirizzate a interlocutori appartenenti a gruppi sociali intesi come membra armoniche di un unico corpo che deve reggersi in equilibrio grazie alla necessaria solidarietà: *Al contadin, Al possident, All'artisan, All'industriant, Alla famea, Ai marchiadanz, Al sior, Al puor, Al proletari, Ai pos, Ai tros, A dug*. In questa ottica «il fin della societât umana lè la prosperitat universal», e la scienza, le istituzioni e il lavoro sono avvertiti come i cardini della civiltà.

Lo sguardo parte dal presente per abbracciare tutta la storia del genere umano, nel progresso del quale si colgono i segni che invitano a costruire fiduciosamente un futuro ancora migliore; le tappe fondamentali di tale cammino vengono riconosciute nella proprietà, nell'uguaglianza, nella legge e nella religione. Pur nutrendo una fiducia irremovibile verso le capacità dell'uomo, Comelli non nasconde le difficoltà che rallentano il progresso o ne oscurano lo sviluppo; tuttavia, pur senza indagarne le cause, si limita per un verso a rifiutare categoricamente la via del comunismo e dei modelli affini, per un altro a criticare la società che non sa vedere nell'indigenza la vera causa di molta criminalità e del disagio.

Quelle ricordate finora per Gorizia rimangono, sul piano temporale, avventure di corto respiro. Singolarissima quella di Comelli, che indurrebbe quasi a ritenere conclusa la stagione dei lunari. Eppure, ancora negli anni Cinquanta, vede la luce il

primo di una lunghissima serie di opuscoli: è *Il contadinel* di Giuseppe Ferdinando Del Torre¹⁴, farmacista e possidente di Romans d'Isonzo. L'opera era nata nel seno di una scuola domenicale per contadini, nella quale si fornivano i rudimenti di agricoltura, allevamento, economia domestica. L'impossibilità di continuare tale esperienza aveva fornito a Del Torre l'occasione per avviare l'esperienza dell'almanacco. Dai contenuti più semplici e minuti delle prime annate (date e orari di servizi pubblici, mercati, feste e fiere, proverbi, consigli, lavori da compiere...) si introducono progressivamente articoli di argomento agrario, racconti di indole moralistica, dialoghi tra il contadino e un padrone descritto sempre come sensibile alle istanze educative, consigli di medicina, (poche) poesie. Ma in questi zibaldoni compariranno anche articoli critici nei confronti dell'avanzare del socialismo ed esortazioni a conservare i valori evangelici. E compariranno pagine narrative di esplicita (e allineata) funzione educativa. A differenza di quanto accade in Comelli, in Del Torre la fiducia nel progresso non concede spazio a dubbi, non sembra prendere in considerazione la prepotenza delle leggi economiche. E la visione d'insieme non prevede sconvolgimenti nell'assetto gerarchico, che anzi dovrebbe risultare rafforzato.

Dopo questa ampia pagina dedicata agli autori di lunari e almanacchi, bisognerebbe rivolgere l'attenzione anche a tutta una serie di scrittori che si sono dedicati alla letteratura nel senso più ristretto ma più comune del termine. A Luigi Merlo¹⁵, per esempio, autore di opere teatrali come *Tra Parinçh*, che nel 1892 incorse nella censura poiché faceva la caricatura di un esponente del partito cattolico-popolare, mentre esaltava il partito liberal-nazionale. Si tratta di uno scritto di propaganda, non certo di un documento attendibile sul piano storico, ma

¹⁴ Per un profilo di Del Torre si veda FABIANA DI BRAZZÀ, *Del Torre Giuseppe Ferdinando*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1285-1286.

¹⁵ Per un profilo di Merlo si veda GABRIELE ZANELLO, *Merlo Luigi*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 2244-2246.

mostra efficacemente come a fine Ottocento il friulano venisse usato a Gorizia non più quale "lingua franca", ma come strumento linguistico nelle lotte politiche e nazionali, che andavano sempre più acuendosi soprattutto a spese degli sloveni.

4. È ricchissimo di spunti anche il Novecento. Se la poesia di Antonio Bauzon veicola «un bonario epicureismo friulano, venato di mestizia»¹⁶, quella di Giovanni Lorenzoni fu «saggia e ponderata, più o meno convenzionalmente autobiografica e blandamente rapsodica»¹⁷: entrambe si prestano al nostro discorso in modo meno immediato. Parzialmente diverso il caso di Ugo Pellis¹⁸, nella produzione letteraria del quale si possono isolare filoni diversi: infatti tra le prose liriche, le poesie di indole popolare e quelle di metro classico, i componimenti d'occasione e le traduzioni, cambiano i modi e i contenuti, eppure si riconosce agevolmente come un tono frequentemente ironico o addirittura sarcastico accomuni in diversi brani la descrizione dell'uomo nelle sue esigenze più fisiche, la sua tanto strenua quanto inutile lotta per la vita, la sua sensazione di frustrazione e impotenza, il suo pessimismo cosmico, la sua ribellione alla spietata volontà del Supremo. Pellis punta dunque «agli aspetti crudi e veri della vita» (Piorar), concedendo libero sfogo non soltanto all'ostilità politica, ma anche all'ideologia e alla riflessività angosciata: «Ugnidun tal çhamp al ara e 'l samena 'l so forment. / Ugnidun ta vita al ara e 'l sesola 'l so torment». La distanza dalla tradizione friulana è ribadita dalle tre prose liriche, forse

¹⁶ GIORGIO FAGGIN, *La letteratura friulana del Goriziano nell'Ottocento e Novecento*, in *Cultura friulana nel Goriziano*, cit., p. 147. Su Bauzon si veda RIENZO PELLEGRINI, *Bauzon Antonio*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 346-348.

¹⁷ GIORGIO FAGGIN, *La letteratura friulana del Goriziano nell'Ottocento e Novecento*, cit., p. 150. Per un profilo di Lorenzoni si veda GABRIELE ZANELLO, *Lorenzoni Giovanni*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1951-1956.

¹⁸ Per un profilo di Pellis si veda ID., *Pellis Ugo*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 2636-2646.

l'espressione più alta della sua *Weltanschauung* amara, sconsolata direi nichilistica: una sensibilità e un'indole più segnate dai travagli dell'uomo mitteleuropeo di quanto l'autore stesso fosse disposto ad ammettere.

Un discorso a parte meriterebbe Dolfo Zorzut¹⁹, che alla società del suo tempo ha dedicato una peculiare attenzione raccogliendone i racconti popolari di tradizione orale. E un discorso ampio e approfondito sarebbe qui necessario soprattutto per Giovanni Minut²⁰, figura singolare di poeta e agitatore rivoluzionario. Le sue *Rimis furlanis*, apparse nel 1921, sollevarono un vero e proprio scandalo a causa dei toni battaglieri, che in qualche caso sconfinano nella violenza verbale, ma sempre in nome di un ideale di amore e di fratellanza. La visione sociale è lampante, e si esprime sia nelle requisitorie contro la guerra, contro chi la provoca e contro gli sfruttatori, sia negli omaggi alla fede socialista e alle fatiche affrontate dai contadini nella loro misera vita.

Il Novecento si chiude con Celso Macor²¹, la cui produzione in friulano (ma anche quella in italiano), distribuita sull'ultimo quarto del secolo, trasforma in letteratura lo sguardo sulla storia e sulla società maturato in anni e anni di attività giornalistica. In Macor non soltanto le prose narrative e quelle liriche, ma anche le pagine poetiche più introspettive hanno una spiccata risonanza sociale: potremmo affermare che questo scrittore non riesce a percepire se stesso come avulso dalla società di cui fa parte, e questo non soltanto in senso sincronico (cioè nella fittissima rete di rapporti di cui il suo epistolario rappresenta soltanto un saggio ristretto), ma anche in senso diacronico (cioè

¹⁹ Per un profilo di Zorzut si veda RIENZO PELLEGRINI, *Zorzut Rodolfo (Dolfo)*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 3675-3682.

²⁰ Per un profilo di Minut si veda MARIA CRISTINA CESCUTTI, *Minut Giovanni*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 2301-2303.

²¹ Per un profilo di Macor si veda GABRIELE ZANELLO, *Macor Celso*, in *Nuovo Liruti*, vol. 3, cit., pp. 1995-1999.

nel filo di una storia a tratti esaltante e a tratti tragica della quale lui si sente integralmente parte, nel bene e nel male).

Uno dei tormenti di Macor era la possibilità, tutt'altro che remota, che la sua fosse una delle ultime voci friulane del territorio isontino. «Cui, cui ciantaraja dopo di me, / [...] quan'che 'l furlan al sarà finît tal sfondaron / da favelis dismenteadis?»²², si chiedeva in *Ciant ultin*, del 1991. Ma la scrittura in friulano non si è ancora spenta nel Friuli orientale; dopo Macor, infatti, si sono intensificate due voci femminili: quella di Anna Bombig (1919-2013) e quella di Egle Taverna. Ma accanto alle loro pagine, più intimistiche e assortite, la letteratura goriziana conserva, nelle sue espressioni più recenti, una capacità di analisi sociale anche quando si configura come narrativa d'invenzione. Mi riferisco in particolare ai racconti e ai romanzi di Gianluca Franco: si tratta di lavori che partono quasi sempre da spunti storici e da ricostruzioni ambientali estremamente accurati. Apprezzabile, per esempio, lo sguardo sulla società che emerge da *Silvie te catedrâl di Taragone*²³, ispirato alla tragica vicenda dell'at-tentato di Peteano del 31 maggio 1972: una descrizione d'ambiente non soltanto molto precisa, ma anche piena di umanità.

²² CELSO MACOR, *I fucs di Belen*, Edizioni Braitan, Brazzano, 1996, p. 522.

²³ GIANLUCA FRANCO, *Silvie te catedrâl di Taragone*, Societât Filologjiche Furlane, Udin, 2018.